Zeitschrift: Parkett : the Parkett series with contemporary artists = Die Parkett-Reihe mit Gegenwartskünstlern

Herausgeber: Parkett

Band: - (1993)

Heft: 35: Collaboration Gerhard Richter

Artikel: Balkon : Kawamata's "Miracle" = Kawamatas "Wunder"

Autor: Gould, Claudia / Uccia, Birgid

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-680386

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

CLAUDIA GOULD

Kawamata's "Miracle"

A "miracle" is defined as "an extraordinary event manifesting divine intervention in human affairs; an extremely outstanding or unusual event, thing, or accomplishment." For the team members and other individuals involved with the Kawamata Project on Roosevelt Island, this seven-year spiral is a miracle. Its realization may not be attributable to divine intervention, but in its "unusualness" the event which has taken place in the middle of New York City has come to seem truly miraculous to us.

The former Small Pox Hospital, the site of the Kawamata Project on Roosevelt Island, was built by architect James Renwick, Jr. in 1854–56. This island, remote for most inhabitants of the world's most combustive city, had long been a place of quarantine. Isolated geographically from the rest of New York, the nineteenth-century institutions that occupied the island were themselves defined in terms of various segregating categories. The former Small Pox Hospital lost its function through transformation and eventual abandonment in the '50s. It exists now as a silent but grand memorial to the social concerns of the era in which it was built.

Today, Kawamata's installation will be understood by many as a metaphor for the isolation and political quarantining of the AIDS epidemic. Others will understand the project as a metaphor for destruction and indifference to the fate of our poor and the cities where they live. Still others may see in the project rebirth and hope in the face of the Golgotha of our contemporary culture.

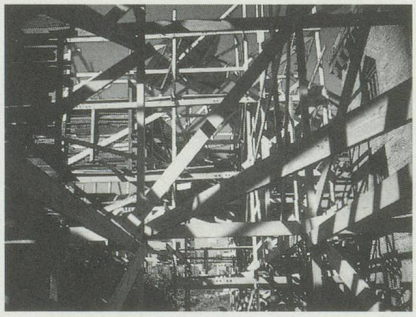
For Kawamata, however, this is a private piece as much as a social and political commentary. Temporality and the dialectic of construction and deconstruction are recurrent issues in his work—a response to the rapid changes, the growth and decay that take place in so many cities, most notably Tokyo, today. Yet the island as a quiet refuge, a remote place, was equally on his mind while developing this installation. In discussing the Small Pox Hospital ruin and the project he has created around it, he describes the installation as delicate and gentle, and I suspect he sees his own role as that of a careful guest who does not want to disturb the present calm of the site or violate the memories embedded there. The water that surrounds and isolates the site also plays a significant role in the artist's interpretation of the work. To him, the water contributes to the sense of subtle sensuality he hopes to

CLAUDIA GOULD conceived and organized The Kawamata Project on Roosevelt Island. She is an independent curator living in New York City.

TADASHI KAWAMATA, PROJECT ON ROOSEVELT ISLAND, NEW YORK, JULY–NOVEMBER 1992. (PHOTOS: ON THE TABLE)

convey even while acknowledging the more tragic aspects of the site's history. He contrasts the living presence of water with the abandoned shell of the hospital, a metaphor for death or disease, and calls his installation "moisture around the ruin," a kind of slight, life-giving condensation from mist or breath.

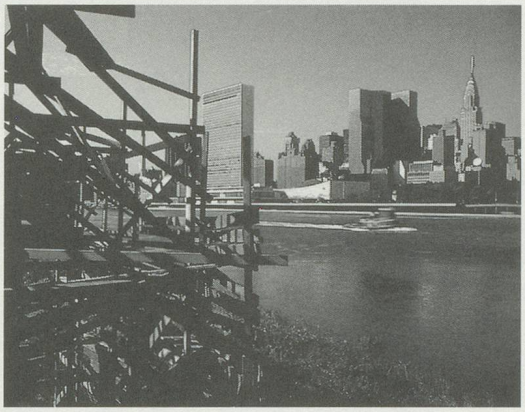
Visually, the Kawamata Project on Roosevelt Island reflects the chaos of the city but stands apart from it. Intended to be viewed from afar, the installation occupies the south facade of the ruin, facing downtown Manhattan, and spills over to the traditional "front" facade, facing midtown Manhattan to the west. The selection of these locations redirects the orientation of the remaining hospital edifice,



temporarily shifting attention to the main installation area as the perceived "front" of the composite structure. The installation addresses not only Roosevelt Island, but Manhattan and the entire metropolis surrounding Manhattan. From its immediate environs on the island, Kawamata's structure appears to be imploding, falling in on the viewer, and it is difficult to find a comfortable perspective. When seen from the distance, from Manhattan, Long Island City, or from a boat on the water, however, it stands like a figurehead at the prow of a ship.

CLAUDIA GOULD

Kawamatas «Wunder»



Ein «Wunder» wird als ausserordentliches Geschehen definiert, bei dem sich göttliche Macht in menschlichem Handeln manifestiert; es wird als einmalige, über das Gewöhnliche hinausgehende Begebenheit, Sache oder Leistung beschrieben. Für alle, die an der Konzeption und Organisation der Installation von Kawamata auf Roosevelt Island mitwirkten, grenzt die siebenjährige Vorgeschichte, in deren Verlauf eine Idee zu einem umfangreichen Projekt avancierte, an ein Wunder. Seine Realisierung inmitten von New York City hat vielleicht nichts mit dem Einwirken göttlicher Macht zu tun, und dennoch ist es für uns heute aufgrund seiner «Aussergewöhnlichkeit» kaum fassbar.

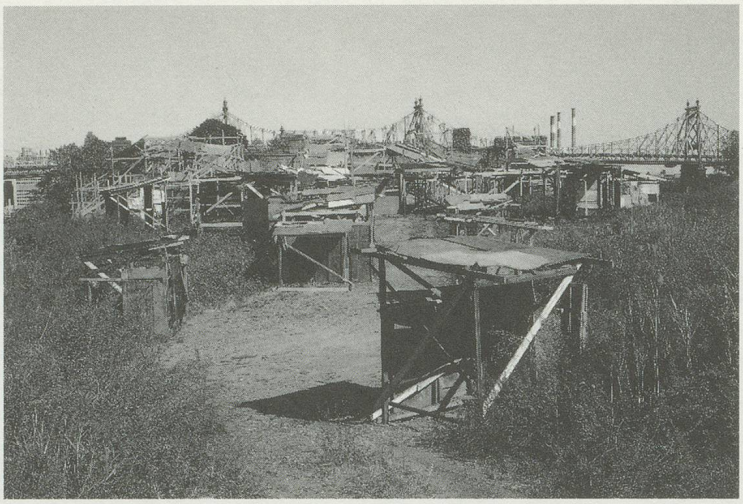
Das ehemalige Small Pox Hospital auf Roosevelt Island, ein Krankenhaus für Pocken und infektiöse Krankheiten, heute Standort der Installation von Kawamata, wurde in den Jahren 1854–56 vom Architekten James Renwick jr. erbaut. Diese Insel, die die meisten Einwohner der wohl turbulentesten Stadt der Welt als zu abgelegen betrachten, diente lange Zeit als Quarantänestation. Die im 19. Jahrhundert dort errichteten Institutionen grenzten sich nicht nur geographisch von den anderen New Yorker Stadtteilen ab, sie galten auch in ihrer Funktion als von der übrigen Umwelt isolierte Einrichtungen. Durch gesellschaftliche Veränderungen verlor das ehemalige Small Pox Hospital seine ursprüngliche Funktion und wurde schliesslich in den 50er Jahren ganz seinem Schick-

CLAUDIA GOULD ist für die Konzeption und Organisation des Kawamata-Projektes auf Roosevelt Island verantwortlich. Sie lebt als freie Kuratorin in New York.

sal überlassen. Heute legen seine baulichen Überreste ein stummes und dennoch beeindruckendes Zeugnis von den sozialen Anliegen einer Epoche ab, in die seine Gründung fiel.

Die Installation von Kawamata wird heute von vielen als Metapher für die Isolierung und die politische Ausgrenzung von Aids gedeutet. Andere wiederum sehen darin ein Sinnbild der Zerstörung und der Gleichgültigkeit gegenüber dem Schicksal der ärmeren Bevölkerungsschichten und den Städten, in denen sie leben. Das Werk wird aber auch als Neuanfang und Hoffnungsschimmer in einer Zeit interpretiert, in der unsere Kultur in einer tiefen Krise steckt.

Der Künstler selbst misst der Verwirklichung persönlicher Anliegen in seiner Installation jedoch genausoviel Bedeutung bei wie seinen zu Gesellschaft und Politik hergestellten Bezügen. In seinem Schaffen setzt sich Kawamata immer wieder mit der Vergänglichkeit und der Dialektik der Konstruktion und Dekonstruktion auseinander. Er reagiert somit auf Phänomene, wie rasche Entwicklung, Wachstum und Zerfall, die heute das Leben in so zahlreichen Städten, im besonderen in Tokio, prägen. Bei der Konzeption seines Projektes sah der Künstler die Insel auch als stille Zuflucht und ein entrückter Ort. In einem Gespräch über seine auf dem Gelände des ruinenhaften Small Pox Hospital realisierte Installation bezeichnet Kawamata seinen künstlerischen Eingriff als fragil und behutsam. Ich selbst glaube, dass er sich als leisen Gast betrachtet, der die heute an diesem Ort herrschende Stille nicht stören und die dort verborgenen Erinnerungen erhalten will. Das Wasser, das die Insel umspült und sie gleichzeitig isoliert, spielt in der Deutung des Künstlers ebenfalls eine wichtige Rolle. Nach Kawamata erhöht dieses Element das Bewusstsein für eine subtil-sinnliche Wahrnehmung – ein Anliegen, das er in seiner Installation zu verwirklichen sucht, selbst wenn er gleichzeitig Bezug auf die der Geschichte dieses Ortes innewohnende Tragik nimmt. Er lässt das Wasser als Ausdruck des Lebens mit den Mauerresten des verlassenen Bauwerkes, das als Metapher für Tod und Krankheit steht, in Beziehung treten und bezeichnet seine Installation «Ruine im Nebel» – ein Titel, der auf die transparente Dichte seines Werkes, das dem Ort neues Leben einhaucht, verweist.



TADASHI KAWAMATA, PROJECT ON ROOSEVELT ISLAND, NEW YORK, JULY–NOVEMBER 1992. (PHOTOS: ON THE TABLE)

Die Installation von Kawamata auf Roosevelt Island spiegelt das Chaos der Stadt abbildhaft wider, distanziert sich aber räumlich von ihr. Das für eine Wahrnehmung aus der Ferne konzipierte Werk nimmt die Südseite der Ruine mit Blick auf Downtown Manhattan ein und greift dann auf die klassische Frontfassade in Richtung Midtown Manhattan im Westen über. Diese Plazierung bewirkt eine räumliche Neuausrichtung des noch vorhandenen Mauerwerkes, da sich die Aufmerksamkeit des Betrachters vorübergehend auf den Hauptstandort der Installation konzentriert, der in der Folge als Frontseite dieser zusammengesetzten Struktur wahrgenommen wird.

Die Installation stellt nicht nur einen Bezug zu Roosevelt Island her, sondern auch zu Manhattan und den übrigen Stadtteilen der Metropole. Aus der Nähe betrachtet, scheint die Konstruktion von Kawamata aus den Fugen zu geraten und auf den Betrachter einzustürzen, so dass sich nur schwer eine Perspektive ausmachen lässt, die nicht bedrohlich wirkt. Jedoch von Manhattan, Long Island City oder von einem Boot auf dem Wasser aus gesehen, mutet die Installation wie eine Gallionsfigur an, die den Bug eines Schiffes krönt.

(Übersetzung: Birgid Uccia)